

théâtre du **rideau**
vert

saison '68 '69

REVUE THÉÂTRE

Volume 9 — No 6 — 2 avril 1969



Aujourd'hui... voyager c'est prendre l'air!

Prendre l'air! Se changer les idées, voir de nouveaux paysages, se détendre, s'instruire tout en s'amusant, voilà tout le sens d'un vrai voyage.

Prendre l'air, c'est aussi choisir le moyen le plus rapide et le plus confortable d'arriver à destination, d'épargner temps, ennuis et argent. A l'occasion de votre prochain voyage, prenez l'air avec Air Canada!

AIR CANADA



DESSERT: LE CANADA • LES E.-U. • LES BERMUDES • LES BAHAMAS
LES ANTILLES • L'IRLANDE • L'ANGLETERRE • L'ECOSSE
LA FRANCE • LA BELGIQUE • LA SUISSE • L'AUTRICHE • L'ALLEMAGNE
LE DANEMARK • L'U.R.S.S.

Le Rideau Vert à Rome

Les 15 et 16 mai prochains, le THEATRE DU RIDEAU VERT présentera "HEDDA GABLER" au Premier Festival International d'Italie.

C'est sur l'invitation du Ministère de la Culture italienne que le RIDEAU VERT se rend à Rome.

Le Ministère des Affaires Culturelles du Québec et la direction des Affaires Culturelles du Ministère des Affaires Extérieures du Canada patronnent conjointement ce nouveau voyage à l'étranger du THEATRE DU RIDEAU VERT.

C'est la troisième fois en effet que la troupe dirigée par Yvette Brind'Amour est ainsi invitée officiellement par des pays étrangers.

En 1964, M. André Malraux invitait le RIDEAU VERT au nom du gouvernement français à aller à Paris, au Théâtre des Nations.

En 1965, c'était le Ministère des Affaires Culturelles de l'URSS qui invitait le RIDEAU VERT à se rendre à Moscou et à Leningrad. Cette même année, le RIDEAU VERT était reçu par Jean-Louis Barrault et Madeleine Renaud à l'Odéon Théâtre de France.

Cette fois-ci, ce sont les Italiens qui auront l'occasion de faire connaissance avec le RIDEAU VERT.

Les représentations auront lieu au Théâtre Sistina et ce premier festival international promet d'être un extraordinaire événement artistique étant donné que de nombreux pays du monde entier ont été invités à y participer.

En ce qui nous concerne, le Canada et le Québec ne pouvaient être mieux représentés et nous nous réjouissons de cette occasion qui est donnée au RIDEAU VERT d'être à nouveau notre ambassadeur théâtral à l'étranger.

PIERRE TISSEYRE

Henrik Ibsen

Dramaturge et poète norvégien, Henrik Johan Ibsen fut le créateur du drame en prose réaliste d'aujourd'hui et l'un des plus grands auteurs de tous les temps. Il fut considéré par ses contemporains et ceux qui les suivirent, comme la source de ce que G.B. Shaw appela l'"Ibsénisme", cette "critique sous forme de drame de la morale conventionnelle", tandis que le théâtre contemporain admire et étudie la magistrale technique, la psychologie pénétrante, le symbolisme poétique de la prose de Ibsen.

Ibsen est né le 20 mars 1828 à Skien, second enfant d'une famille comptant cinq garçons et une fille. Une page de l'autobiographie inache-

vée du dramaturge décrit comment, de sa fenêtre, l'enfant ne voyait "que des édifices et rien de vert": l'église, la potence, la prison et la maison des fous. Le père d'Ibsen, à l'époque de son mariage avec Marichen Altenburg, avait été un homme d'affaires aisé; une faillite obligea la famille à quitter la ville pour aller vivre pauvrement en banlieue et Henrik Johan, alors âgé de six ans, semble avoir été blessé par ce dépaysement dont la tristesse et l'angoisse marqueront ses premières oeuvres. Ibsen, en attendant, s'isolait, rêvait, animait son petit théâtre de marionnettes, observait les membres de sa famille et de son entourage, modèles de futurs chefs-d'oeuvre.

A l'âge de quinze ans, Ibsen quitta vraiment sa famille, sa ville avec le même soulagement qu'il éprouvera vingt ans plus tard en quittant la Norvège; en fait il passera sa vie à "chercher sa patrie". Assistant-chimiste à Grimstad, Ibsen étudiait en vue de l'examen d'immatriculation et écrivait "Catilina", son premier drame.

En 1850, Ibsen s'installa à Christiania (Oslo), se fit journaliste et, un an plus tard, se vit offrir une place de "producteur" au théâtre de Bergen où, très bientôt, on lui "commanda" un drame par an destiné à être créé chaque 2 janvier, date de fondation du théâtre en question. Ce fut ensuite l'expérience des premières tournées au Danemark et en Allemagne. En fait, en 1952, Ibsen avait pris une part directe dans la "production" de 145 pièces différentes.

Ibsen avait vingt-cinq ans quand il

tomba amoureux de Rikke Holst qui n'en avait que seize: il y eut de secrètes fiançailles, un échange d'anneaux jetés à la mer, la fureur d'un père, les adieux déchirants et le thème d'un autre drame "La Dame de la Mer" et bientôt, Ibsen épousait Susannah Thoresen.

En 1857, de retour à Christiania, directeur artistique du Théâtre Norvégien, Ibsen connut des difficultés financières et se vit forcé d'ajouter au répertoire farces et vaudevilles susceptibles d'attirer le public; cinq ans plus tard, Ibsen démissionnait et dès lors ne connut plus que déboires: engagements médiocres, salaires insuffisants, indifférence voire hostilité du public, dettes, dépression, désespoir.

En 1863, muni d'une très petite pension du gouvernement, ses dettes en partie payées par ses amis, Ibsen quittait la Norvège pour Rome, Dresden et Munich. Pendant les vingt-sept ans qui suivirent, le dramaturge ne revint que deux fois dans sa patrie. Le premier fruit de l'exil, "Brand" (1866), fut un succès qui permit à Ibsen de conquérir très vite une place brillante dans la société de son temps. C'est au Tyrol, en 1889, qu'Ibsen fit la connaissance d'une jeune munichoise, Hélène Raff et d'une non moins jeune viennoise, Emilie Bardach: ces rencontres, assombries par la jalousie légitime de Mme Ibsen, seront évoquées dans les drames à venir dont "Hedda Gabler".

En 1891, dramaturge célèbre dans le monde entier, Ibsen rentre dans son pays; il y mourut en 1906, à l'âge de soixante-dix-huit ans.



la
beauté
des
formes



CITROËN



Yvette Brind'Amour

Françoise Faucher

Benoît Girard

*Il nous est
agréable
d'offrir nos meilleurs
vœux au
Théâtre du Rideau Vert
à l'occasion
de son
20^e anniversaire*



Banque Canadienne Nationale

la banque qui a le souci de satisfaire sa clientèle

Voici des fruits, des fleurs, des feuilles et des branches,
Et puis voici *Bellefleur*, qui ne vit que pour vous.

(Extrait de Green)
Paul Verlaine

Belle fleur Marc Olivier Brousseau

Fleuriste-décorateur
3971 Lasalle — 769-4589

90 rue Longueuil
Longueuil — 679-1820



Hubert Noël

Yvette Brind'Amour



La mariée, la mère, ou pour la bouquetière
La toilette ?
Vous la confectionnez ? Ou vous la faites faire ?
Votre emplette :
De soie, de satin, de brochée, de guipure.
Notre recette :
Tout pour la mariée, sauf la coiffure.

393 Cartier — Laval des Rapides — Laval — 667-0112
2312 Lucerne — Centre d'achat TMR — Ville Mont-Royal — 739-7888

Mme Jean-Louis Audet

DIRECTRICE

CLASSES ENFANTINES

Diction, Chant, Rythmique et Danse

CLASSES ADULTES

Phonétique, Expression orale, Art Dramatique

CERTIFICATS ET DIPLOMES

3959 ST-HUBERT

TEL. : 521-6168

A ceux qui savent ce que

"Bien Manger" veut dire...

"Bien Boire" signifie...

Anjou QUÉBEC

LA BOUCHERIE CHARCUTERIE FRANÇAISE DE MONTRÉAL

807 EST, LAURIER

De nos cuisines à votre table,
les succulentes préparations congelées:

PAUPIETTES DE VEAU

COQ AU VIN

CIVET DE LIEVRE

Roger Lebert, prop.

Diplôme de maîtrise
du Club Gastronomique Prosper Montagné de Paris

Service à domicile
M.J. CR. 2-4065 - CR. 2-4086



Yvette Brind'Amour *Gilles Pelletier*



Hedra. J. BLER

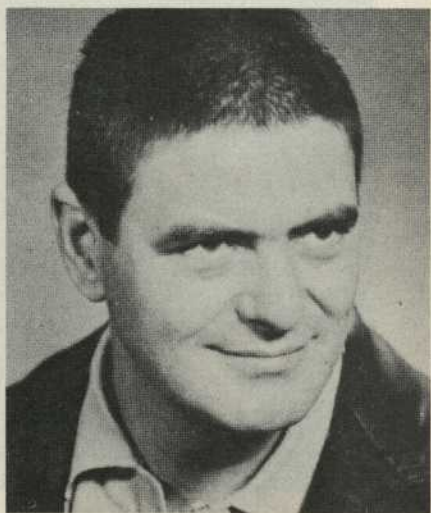
Melchior
Zinckman Act III



Guy Hoffmann



François Barbeau



Hugo Wuetrich



Benoît Girard

Yvette Brind'Amour



hedda gabler

de Henrik IBSEN

Version française de Gilbert Sigaux

Mise en scène: **Guy Hoffmann**

Décor: **Hugo Wuetrich** - Costumes: **François Barbeau**

Distribution

Par ordre d'entrée en scène

Tante Julie	Marthe THIERY
Berthe	Rose REY-DUZIL
George Tesman	Hubert NOEL
Hedda Gabler	Yvette BRIND'AMOUR
Madame Elvsted	Françoise FAUCHER
Le conseiller Brack	Gilles PELLETIER
Eilert Lovborg	Benoît GIRARD

Il y aura entracte de quinze minutes



Point n'est besoin d'aller à Paris

pour déguster l'authentique cuisine française

Nous aimons à rappeler à tous nos clients et amis que, les homards, les steaks sont des spécialités du

"RESTAURANT CHEZ SON PERE"

Toutefois nous devons ajouter que chacun de nos plats est une spécialité.

AU RESTAURANT "CHEZ SON PERE" nous ne faisons pas que servir, nous nous spécialisons.

Venez nous rendre visite dès maintenant et le constater par vous-même.

"LE RESTAURANT CHEZ SON PERE"

est ouvert du lundi au samedi inclusivement

Déjeuners d'hommes d'affaires à partir de 11h.30 a.m.

Menus spéciaux de 6h. p.m. à 2h. a.m.

LICENCE COMPLETE



Seulement 3 Chefs au pays se sont mérité l'honneur de faire partie de cet ordre culinaire français.

MONSIEUR FRANCOIS BOUYEUX Propriétaire et Chef de "CHEZ SON PERE", est l'un des trois seuls chefs à travers tout le Canada récipiendaires du titre tant convoité de "MAITRE QUEUX DE FRANCE". Cette organisation française d'art culinaire existe depuis 150 ans.

Chez Son Père

Le meilleur restaurant français à Montréal

907, boul. St-Laurent

Montréal

Tél.: UN. 1-5861



Rose Rey-Duzil

Marthe Thiéry

La Seigneurie, a pensé à vous, pour terminer une soirée bien commencée:

Après "HEDDA GABLER"
DENISE FILIATRAULT vous attend à



la seigneurie

230 ouest, rue Notre-Dame — Tél.: 844-3921
(à quelques pas de l'église Notre-Dame)

OUVERT TOUS LES JOURS DE LA SEMAINE, DIMANCHE INCLUS

Menu à la carte et table d'hôte.
Déjeuner d'homme d'affaires, \$1.75 et plus.



Ala Crêpe Bretonne



Un seul No de
téléphone pour
vos réservations

842-3481

Le rendez-vous
des gourmets
dans l'est:
808
Ste-Catherine
Dans l'ouest:
2080
de la Montagne



2100, rue de la Montagne



**RESTAURANT
PROVENÇAL**

1279, St-Hubert

*Voulez-vous fêter le printemps madame,
Rajeunir de 5 à 10 ans?
Traitement sans douleur en 10 semaines
Confiez votre visage à*

**MIMI et MARIE-CLAUDE
ROSQUIN**
Esthéticiennes
(plus de 20 ans d'expérience)

Produits du

Dry Pigot et **Yon-Ka** de Paris.

**1396 ouest, Ste-Catherine,
suite 424**

Tél.: 861-6262



Hubert Noël

Gilles Pelletier

Françoise Faucher

Yvette Brind'Amour

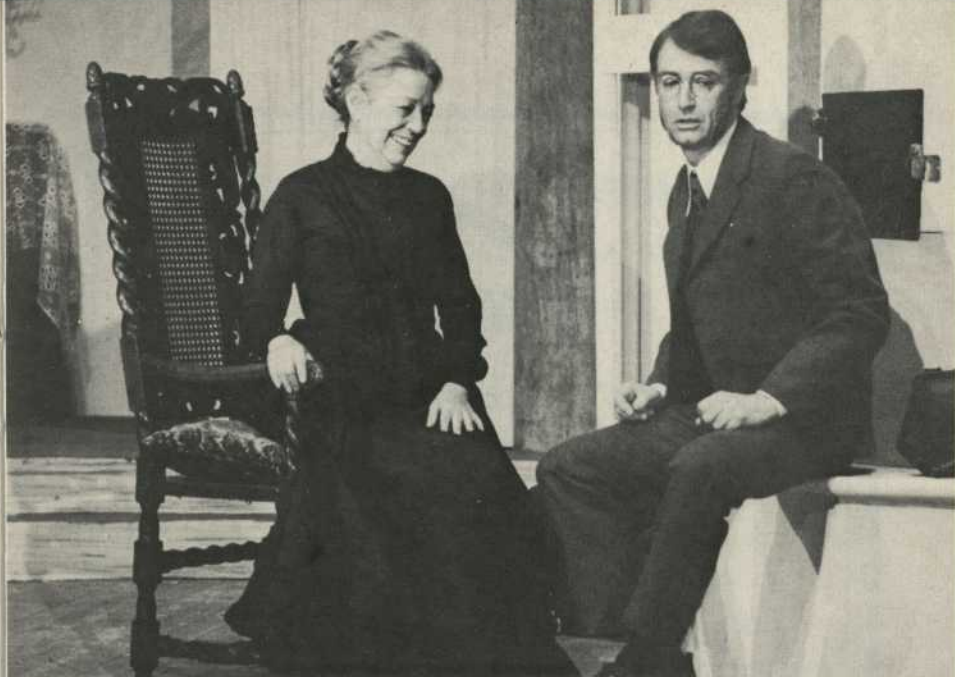


**magasins
miracle
mart
à l'accent
québécois!**



MIRACLE MART

10 MAGASINS POUR VOUS BIEN SERVIR!



Marthe Thiéry

Hubert Noël

à la

Tricotouse Inc.

*Choix unique pour le
"Petit point"*

*Matériel pour tapis Scandinaves
exclusivité pour "CUM"*

779 est, rue Rachel — 527-2451



Service de Bar

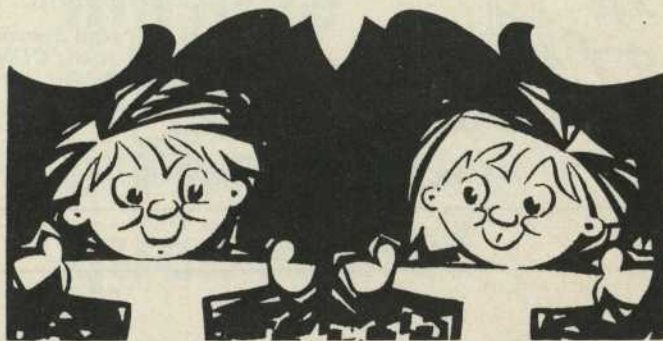
À L'ENTRACTE



Le meuble européen
Modèles exclusifs de haute qualité

Domus 67 inc.

4120 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal P.Q. 937-4217



"Au Jardin de Grand-Père Cailloux"

Phonétique — Diction — Marionnettes — Expression corporelle

Cours spécialement étudiés pour développer la personnalité
des jeunes de 3 à 15 ans

André Cailloux

4252 Old-Orchard

HU 6-4341

V theatre du rideau vert

DERNIER SPECTACLE DE LA SAISON

du 7 mai au 14 juin 1969

"un fil a la patte"

vaudeville de **Georges Feydeau**
en vedette

DENISE PELLETIER — JANINE SUTTO

GUY HOFFMANN — ANDRE CAILLOUX
et toute une pléiade de comédiens

mise en scène: **Guy Hoffmann**

décors: **Robert Prévost**

costumes: **François Barbeau**

SPECTACLES POUR ENFANTS

Tous les dimanches

à 14 heures

**LE FIL
D'OR**

MARIONNETTES

Pierre Régimbald
Nicole Lapointe

Prix d'entrée: \$1.00

à 15.30 heures

**le gros doudou
de Paillasson**



textes de Roland Lepage
mise en scène: André Pagé

Prix d'entrée: \$1.00

Réservations: 844-1793

Auditions

à

l'École Nationale de Théâtre

POUR L'ANNEE SCOLAIRE 1969-70

SECTION INTERPRETATION

DATE LIMITE

SECTION DECORATION

POUR S'INSCRIRE AUX AUDITIONS:

SECTION TECHNIQUE

le 5 mai

POUR RENSEIGNEMENTS, S'ADRESSER AU SECRETARIAT :

**407, boul. St-Laurent
Montréal**

Téléphone: 861-1897

*... Ce n'est qu'avec de la sagesse
et de la prévoyance qu'on voyage bien.*

(Mme de Sévigné, 15 janvier 1674)

**Ayez la sagesse de prévoir vos
itinéraires avec . . .**

DARO VOYAGES

. . . et vous voyagerez bien

24 rue Royale, Paris
RIC-7729

2050 Mansfield, Montréal
844-3908

Directeur: Louis Collard



Georges et Claude
INTERCOIFFURE

1456 Drummond — 842-1887

Les robes de Mesdames Brind'Amour et Faucher sont coupées et confectionnées par Michèle Nagy, assistée d'Odette Deval et Denise Corriveau. Celles de Madame Thiéry par Ginette Tavan. Celles de Madame Rey-Duzil par Janet Logan.

Les costumes masculins par MARIO CANALE, assisté d'Aldo Canale.

Les chapeaux masculins sont de: Marthe Foucreau

Les chapeaux féminins de Julienne Aras.

Les comédiennes sont chaussées par "CEMI", 1173 ouest, rue Ste-Catherine — 845-3036

Assistante aux costumes: Liliane Lâiné

Accessoires: Nicholas Kuchmij, assisté de France Kernich, Marguerite Salois, Wendel Dennis, Myriam Nagy et Guy Neveu.

Les coiffures sont de Jean-Yves du Salon Jean-Yves Haute-Coiffure.

Les décors ont été construits dans les Ateliers du Rideau Vert par Villemur, assisté de Claude Leblanc, Roch Laliberté, Emile Lachaine, Pierre Merette, Gilles Gatineau, Philippe Caron.

Brossés par Jean-Claude et Robert Olivier.

Chefs-électriciens: Georges Faniel — Gatien Payette — Jacques Fortin

Chef-machiniste: Louis Sarraillon

Assistant: André Vandersteenen

Trame sonore: Adrien Goddu — Claude Dufresne

Régisseurs: Jean-Claude L'Espérance — Micheline Renald

Secrétariat: Marie-Thérèse Renaud — Francette Sorignet
Diane Pilon

Archiviste: Charles Brind'Amour

Annonces Programme: Jacqueline Cailloux

Habilleuses: Liliane Lâiné — Patricia Kieffer

Les pancartes et la page couverture du programme ont été créées par GERALD ZAHND.
Réalisées par Yamamoto.

Photos: Guy Dubois

LE RIDEAU VERT INC.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

L'hon. Juge André MONTPETIT, *président d'honneur*

Yvette Brind'Amour, *présidente*

Pierre Tisseyre, *vice-président*

Mercedes Palomino, *secrétaire-trésorière*

Directeurs:

Loïc Le Gouriadec, Ernest Hébert, Paul Colbert

Contrôleur:

Gabriel Groulx, C.A.

Vérificateurs:

Raymond, Chabot, Martin, Paré & Cie

"THÉÂTRE"

revue du théâtre au Canada, est publiée par le Rideau Vert Inc.

Directrice: Mercedes Palomino

Administration et rédaction: 355 rue Gilford — 845-0267

Abonnement: \$2.00 par année

Impression: J.-N. Lespérance Enrg.

4675 rue St-Denis — Tél.: 288-4346

Réservations de billets: 844-1793

Nous tenons à remercier le Conseil des Arts du Canada, le Ministère des Affaires Culturelles de la Province de Québec et le Conseil des Arts de la Région Métropolitaine de Montréal pour leur générosité à notre égard.

Le Théâtre du Rideau Vert est membre du Centre du Théâtre canadien (Institut International du Théâtre — UNESCO)



*La certitude
d'un
excellent voyage!*

à votre service

AIR 
FRANCE

LE PLUS GRAND RESEAU DU MONDE
